

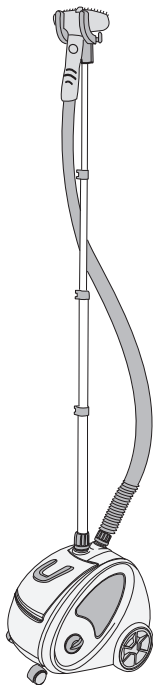
T-fal[®]

EN

FR

ES

IS5500



INSTRUCTIVO DE OPERACION

Le invitamos a leer cuidadosamente este instructivo antes de usar su aparato, en él encontrará sus características e instrucciones para el mejor aprovechamiento del mismo. Verifique que el voltaje de su instalación sea igual al de su aparato el cual se indica en este instructivo.

Importado por: GROUPE SEB MÉXICO, S.A. de C.V.

Calle Goldsmith 38-401 Piso 4

Polanco, Distrito Federal C.P. 11560 - México.

Servicio al Consumidor: 01 (800) 112.83.25 / 01 (800) 505.45.00

CENTRAL DE VAPOR

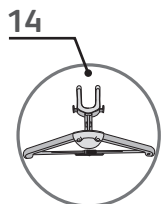
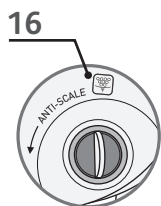
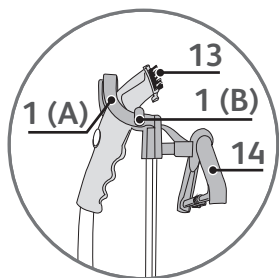
Mod. : IS55xx

120-127 V ~ 60 Hz

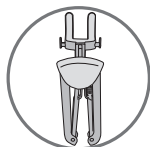
1340-1500W



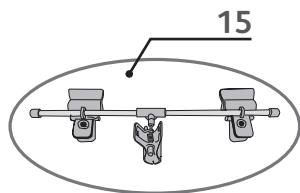
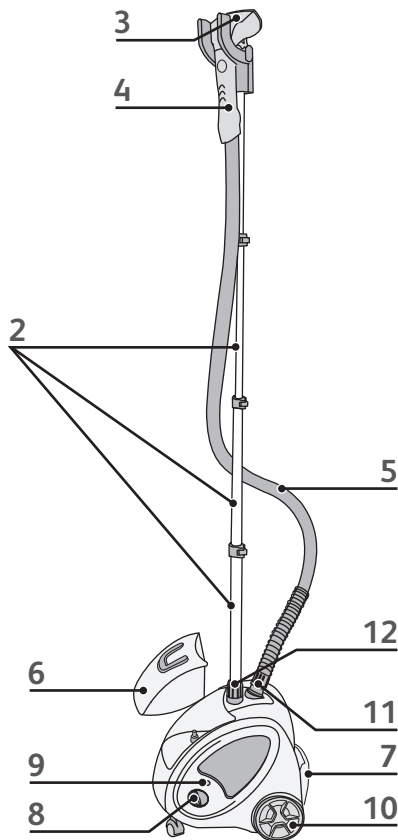
www.t-fal.com



Clothes Hanger
Cintre à vêtements
Perchero para la ropa



Folded Clothes Hanger
Cintre à vêtements plié
Perchero plegable para la ropa



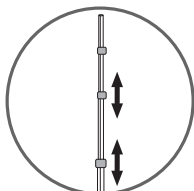


fig.1

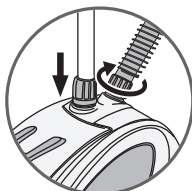


fig.2

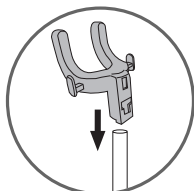


fig.3

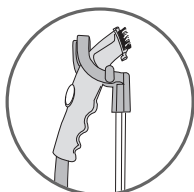


fig.4

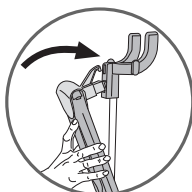


fig.5

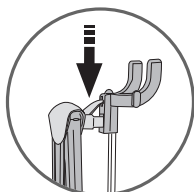


fig.6

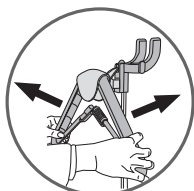


fig.7

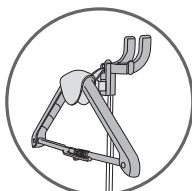


fig.8

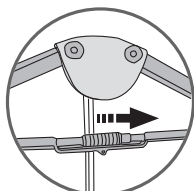


fig.9

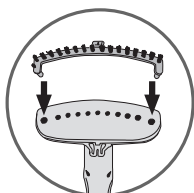


fig.10

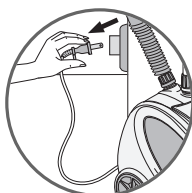


fig.11

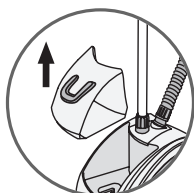


fig.12



fig.13

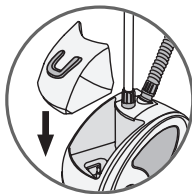


fig.14

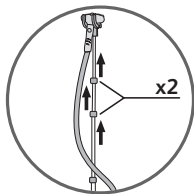


fig.15

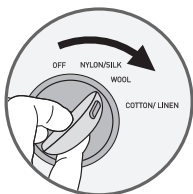


fig.16



fig.17

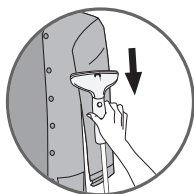


fig.18

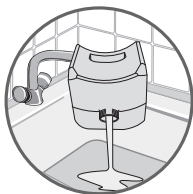


fig.19



fig.20

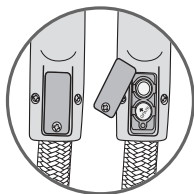


fig.21

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic compatibility, low voltage, environment...).

Warning ! The voltage of your electrical installation must correspond to that of the appliance (120V or 127V). Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the appliance and will invalidate the guarantee.

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check appliance before each use by holding it away from body and operating steam button.
- Use appliance for its intended use only.
- To reduce the risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
- To reduce the risk of electric shock, this appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not change the plug in any way.
- Appliance should always be turned « OFF » before plugging or unplugging from outlet. Never pull the cord to disconnect from the outlet, instead grasp plug and pull to disconnect.
- Do not allow cord to touch hot surfaces. Let appliance cool completely before storing away. Loop cord loosely around appliance when storing.
- Do not direct steam at people or animals, or use steamer on garments while they are being worn.
- Always disconnect appliance from electrical outlet when filling with water, emptying or when not in use.
- Do not operate appliance with a damaged cord, or if the appliance has been dropped or damaged. To reduce the risk of electrical shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance, take it to a qualified service person for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electric shock, or injury to persons when the appliance is used.
- This appliance is not intended for use by or near children and other persons whose physical, sensory or mental capabilities or lack of

experience and knowledge prevents them from using the appliance safely without supervision or instruction by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely.

- Children should be supervised by the responsible person to ensure that they do not play with the appliance.
- Burns could occur from touching hot metal parts, hot water or steam. Use care when you empty a steam appliance, there may be hot water in the tank or inside the appliance.
- Pour water in the water tank only and remove the water tank only when it is empty.
- Never drop or insert any object into any opening or hose.
- Always keep the hose and nozzle elevated above the water tank.
- Steam only in an up and down vertical motion. Never use steamer in a horizontal position or tilt into a backward position, this may result in hot water discharge.
- Do not place the steam nozzle directly on any surface or the appliance power cord while it is hot or plugged in. Use the stand provided.
- Use caution when changing attachments, as they may contain hot water from condensation. Ensure the attachments are cooled off to avoid contact with hot water.
- The use of accessory attachments other than those provided by T-fal is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- This unit is for indoor use only.

SPECIAL INSTRUCTIONS

- To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.

If an extension cord is absolutely necessary, a 15-amp rated cord should be used. Cords rated for less amperage may overheat.

Care should be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or tripped over.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

ENVIRONMENTAL PROTECTION FIRST !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- When disposing of it, take it to a collection point or an approved service center.



To remove the battery, remove the cover screws on the handle and take the battery out.

Description

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1 (A). Steam head hook | 8. ON/OFF switch and steam settings |
| 1 (B). Clothes hanger hook | 9. Power light indicator |
| 2. Telescopic pole | 10. Wheels |
| 3. Steam head | 11. Hose connector |
| 4. Handle with 'steam on demand' system | 12. Pole connector |
| 5. Flexible fabric hose | 13. Fabric Brush |
| 6. Removable water tank | 14. Foldable and removable hanger |
| 7. Storage compartment | 15. Removable clips |
| | 16. Boiler rinsing cap |

Garment Steamer Assembly

Pole assembly

1. Insert the telescopic pole into the base and turn the locking ring to secure it into place - fig.2
2. Extend the pole so it is fully extended. and tighten the clips - fig.1
3. Insert the steam head hook on the top of the telescopic pole - fig.3
4. Connect the hose to the base by turning the connector on the end of the hose clockwise - fig.2
5. Place the steam head on the hook - fig.4

Foldable and removable hanger assembly

This garment steamer is equipped with a foldable and removable hanger in order to store the steamer easily.

1. Insert it into the hole on the steam head hook - fig.5
2. Press it vertically to tighten it on the hook - fig.6
3. Spread out the arms of the hanger - fig.7 and 8
4. Slide the ring to fix the hanger - fig.9

Fabric brush assembly

- Insert the fabric brush into the holes located on the steam head - fig.10.
- Before removing the fabric brush, be sure the appliance is unplugged and totally cool.
- Pull the brush out of the steam head to remove it.

TIP: Before using this accessory, check the manufacturer recommendations. It is also recommended that you carry out a test on part of the fabric which cannot be seen.

Be sure unit is unplugged and completely cool before attaching this accessory.

Filling the water tank

IMPORTANT

Never use water that contains additives (starch, perfume, aromatic substances, softener, etc) in the steamer. Additives such as these can affect the properties of the steam and lead to the formation of deposits. Never use water completely distilled or demineralized.

- Ensure that the steamer is unplugged - fig.11. Remove the water tank from the base of the appliance by pulling the handle upwards - fig.12. Unscrew the tank cap and fill the tank - fig.13. The tank holds 1,8 liters (60 ounces).
- The steamer must to be used with TAP WATER. If the water in your area is hard, T-fal recommends that you mix half tap water and half distilled water, which reduces the hardness. You can also use bottled spring water or distilled water only.
- After closing the cap, turn the tank down and hold it by the handle. Check out that no water is leaking through the cap.
- Place the water tank on the base - fig.14. If you have any difficulty to placing it, check that the water tank is not the wrong way round.

Use

- The steamer works with 2 alkaline LR44 batteries (1,5V), they are included in the appliance. The batteries need to be replaced between 2 and 4 years depending on usage. To change the batteries, remove the cover screws on the handle of the steamer and place the batteries. Close the cover and apply screws to secure it - fig.21.

NB: if the battery is not installed correctly, the steamer will not work.

- Only operate the steamer on the floor clear of any materials which may obstruct the base of the steamer, ensure the floor is dry, flat, stable and heat-resistant. Do not obstruct the openings on the lower part of the appliance. This device should not be used on very thick carpets or rugs.
- Expand the pole to the maximum height by unlocking it, pulling it gently and locking it again - fig.15.
- Plug in the power cord and switch the power 'ON' on the side of the appliance. The power light indicator must illuminate.
- Select the proper steam flow level according to the type of fabrics (3 different settings to perfectly adapt the steam output to all fabric types, from delicate to thick ones) - fig.16.
- Press the button on the handle: 'steam on demand system', the steamer is in a ready mode. Press the button again, steam will start to come out - fig.17.
- The steamer produces steam in 60 seconds.
- Put the garment directly on another hanger that you can hang up on the hook. You can use the removable clips to fix a pant or skirt from the top or to stretch a garment from the bottom.
- Grasp the steam head with the steam vents pointing away from you. Start steaming by brushing material lightly with the grain of the fabric in an up/down vertical motion. The fabric brush opens the weave of the fabrics for better steam penetration.
- Start at the top the garment and gradually move downward. Always steam in a vertical position - fig.18.
- For more ease, we recommend to pull the garment downward with your free hand while steaming. Be careful not to touch the hot steam.
- During use, the hose may make a gurgling noise. This is a normal occurrence due to condensation. If you hear the gurgling noise, hold the hose up to direct the condensation back into the appliance.
- Hang the steam head in an upright position on the hook when not in use.

Warning: Do not allow the steamer to run dry.

Warning: Do not bend the steam hose during use or storage.

After use

- After using the steamer, turn the switch to 'OFF' position. Once the power indicator light turns off, you can unplug the appliance.
- Hang the steam head in an upright position on the hook when not in use.
- Ensure that the appliance has cooled down completely. Fold the hanger and shorten the telescopic pole if you want to easily store the appliance away.
- Empty and rinse the water tank each time before storage in order to flush out any scale particles - fig.19.
- Do not carry the steamer by the water tank handle. This appliance includes luggage style wheels for added convenience when transporting.
- You can store your accessories in the storage compartment.

Warning: Never touch the steam head until it has cooled down completely.

Cleaning

- Clean the main unit with a damp cloth. To maintain maximum performance, your steamer must be descaled occasionally. The time between descaling operations depends on the quality of the water and the frequency with which you use the appliance. The appliance must be descaled at least once every 6 months, after 30 hours of use or after 30 sessions.
- To carry out a descaling operation, follow the following steps:
 1. Ensure that the appliance has cooled down completely.
 2. Remove the hose and pole from the unit.
 3. Pour 200cc vinegar and 200cc fresh water into the hose connector.
 4. Allow standing for 60 minutes.
 5. Drain the solution out by open the boiler rinsing cap - fig.20 and allowing the liquid to drain into a sink.

**CAUTION: Don't fill the boiler by the steam head holes !
Never immerse the steam head in water !**

The steam handle contains electronic components that could be damaged by direct water contact.

6. Pour 1 litre water into the hose connector to rinse the unit.
 7. Close the boiler rinsing cap, reassemble the unit and put the steam head on the hook.
 8. Fill the tank with fresh water and let the steamer produce steam until the tank is empty.
- In addition to the descaling procedure, we also recommend rinsing the appliance after 50 hours of use or 50 sessions. To carry out a rinsing operation, follow these steps:
 1. Ensure the appliance has cooled down.
 2. Fill the water tank to the maximum level and put it back on the base.
 3. Shake the appliance gently.
 4. Open the drain valve - fig.20 to let the water go out.
 5. Make sure the water tank is empty and there is no more water into the appliance.
 6. Close the boiler rinsing cap.

Tips

- We recommend checking the garment care label for manufacturer recommendations before steaming. We also recommend testing the garment on an unobstructed area such as an inner seam.
- Read the recommendations for the maintenance of the fabrics on the labels of the clothing to be steamed.
- Test the strength of the colour of the fabric on an area of the garment that is not visible (inside of a hem).
- Avoid contact between the steam head and silk or velvet.
- Some garments are more easily steamed on the reverse side.
- If you are using the steam head at a position close to the ground, raise the hose frequently in order to avoid the formation of condensation. You may hear a gurgling noise if the hose is obstructed in any way.
- Heavy fabrics may need to be steamed longer.
- Be careful at all times.

Troubleshooting

Problems	Possible causes	Solutions
There is no steam.	The appliance has not been turned on.	Check that your appliance is properly plugged in. Then, switch the 'ON' position on the side of the appliance, the light indicator on the side must illuminate. Set the steam output. The steamer produces steam after approximately 60 seconds.
	The hose has been obstructed.	Check that the hose is not bent or twisted.
	There is no water left in the water tank.	Switch off the device and fill the water tank.
	The battery is dead.	To change the battery, remove the cover screws on the handle, take the battery out and put a new one. Close the cover and apply screws to secure it.
The steam flow is low.	Your steamer has a build-up of scale because it had not been rinsed out regularly.	See descaling process (Cleaning paragraph).
	The hose has been obstructed.	Check that the hose is not bent or twisted.
The steam smells vinegar.	The steamer hasn't been rinsed enough with water after descaling.	See descaling process (Cleaning paragraph).
Water runs through the holes of the steam head.	There is condensation in the hose.	Never use a steamer in the horizontal position. Hold the hose vertically stretched and wait for water to flow back into the steamer.
The steamer takes a long time to heat/or ejects white particles.	Your steamer has a build-up of scale because it has not been descaled regularly.	See descaling process (Cleaning paragraph).
Water is overflowing from water tank.	You are using the steam head in a position close to the ground and some condensation occurs in the hose.	Raise the hose frequently during use and adjust the pole to its maximum height in order to avoid the formation of condensation.

If it is not possible to establish the cause of the problem, seek the assistance of an approved T-FAL Service Center www.t-fal.com

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

FR

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directive Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).

Attention ! La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle de l'appareil (120V ou 127V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible à l'appareil et annule la garantie.

Lors de l'utilisation de votre appareil, un certain nombre de règles élémentaires doivent être respectées :

LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI AVANT L'UTILISATION

- Pour éviter tout risque de contact avec l'eau chaude provenant des orifices de diffusion de vapeur, vérifiez l'appareil avant chaque utilisation et faites-le fonctionner en le maintenant éloigné de vous.
- N'utilisez cet appareil que pour l'usage auquel il est destiné.
- Afin de prévenir tout risque de choc électrique, veillez à ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Pour réduire le risque de choc électrique, cet appareil a une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Cette fiche ne peut s'insérer dans une prise polarisée que dans un seul sens. Si la fiche ne s'insère pas complètement dans la prise, inversez-la. Si elle ne s'insère toujours pas, contactez un électricien qualifié pour installer la prise adéquate. Ne changez la fiche d'aucune façon.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le débrancher. Ne tirez pas sur le cordon pour le débrancher de la prise murale ; saisissez plutôt la fiche et tirez doucement pour la débrancher.
- Évitez tout contact entre le cordon et des surfaces chaudes. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger. Enroulez le cordon sans trop le serrer autour de l'appareil avant de le ranger.
- Ne dirigez pas la vapeur vers des personnes ou des animaux, ne défroissez jamais un vêtement directement sur une personne.
- Veillez à toujours débrancher l'appareil de la prise électrique avant de le remplir d'eau, de le vider ou lorsque vous cessez de l'utiliser.
- N'utilisez pas l'appareil si son cordon est défectueux ou si l'appareil est défectueux ou endommagé. Afin d'éviter tout risque de choc électrique, ne démontez pas ou n'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même. Retournez-le au centre de service agréé T-fal le plus proche de chez vous pour toute révision ou réparation. Des composants mal remontés peuvent causer un incendie, un choc électrique ou des blessures corporelles lors de l'utilisation de l'appareil en question.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou le manque d'expérience ou de connaissances les empêchent d'utiliser l'appareil en toute sécurité sans

- qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable ou que cette personne ne leur ait donné des directives quant à l'utilisation sécuritaire de l'appareil.
- Les enfants doivent être sous la surveillance d'une personne responsable afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - Tout contact avec des pièces métalliques chaudes de l'appareil, l'eau ou la vapeur chaude peut entraîner des brûlures. Soyez prudent lorsque vous videz le défroisseur, car il pourrait encore y avoir de l'eau chaude dans le réservoir ou dans le corps de l'appareil.
 - Versez l'eau uniquement dans le réservoir d'eau et ne retirez le réservoir que lorsque celui-ci est vide.
 - N'insérez ou ne laissez tomber aucun objet dans les orifices ou le tuyau de l'appareil.
 - Veillez à ce que le tuyau et la tête vapeur soient toujours en hauteur par rapport au réservoir d'eau.
 - Ne défroissez que dans un mouvement vertical de haut en bas. Veillez à ne jamais utiliser la tête vapeur de manière horizontale ou à l'incliner vers l'arrière, afin d'éviter toute projection d'eau chaude.
 - Évitez tout contact entre la tête vapeur et une quelconque surface ou le cordon d'alimentation de l'appareil lorsque celui-ci est chaud ou branché. Utilisez le crochet prévu à cet effet.
 - Lors du changement d'accessoires assurez-vous que l'appareil est hors tension et que la vapeur ne sort pas afin d'éviter tout contact avec de l'eau chaude.
 - Soyez prudent lorsque vous changez d'accessoires, car ils peuvent contenir de l'eau chaude due à la condensation. Afin d'éviter tout contact avec de l'eau chaude, veillez à ce que les accessoires aient refroidi.
 - L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par T-fal est déconseillée et peut causer des incendies, des chocs électriques ou des blessures corporelles.
 - Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur.

CONSIGNES PARTICULIÈRES

- Afin d'éviter une surcharge du circuit, évitez de faire fonctionner un autre appareil de puissance élevée sur le même circuit.

Si l'utilisation d'une rallonge électrique est absolument nécessaire, celle-ci doit être de 15 ampères. Les rallonges destinées à une intensité de courant électrique plus faible sont susceptibles de surchauffer. Assurez-vous que la rallonge ne puisse pas être débranchée accidentellement, qu'elle soit totalement déroulée et que personne ne trébuche dessus.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

- ① Votre appareil contient des matériaux récupérables ou recyclables.
- ➡ Lorsque vous souhaitez vous en débarrasser, déposez-le dans un point de collecte ou un centre de service agréé.



Pour retirer la pile, dévissez le couvercle de la poignée et sortez la pile.

Description

- | | |
|--|--|
| 1 (A). Crochet de la tête à vapeur | 8. Interrupteur MARCHE/ARRÊT et réglages de vapeur |
| 1 (B). Crochet de cintre à vêtements | 9. Voyant lumineux |
| 2. Mât télescopique | 10. Roues |
| 3. Tête vapeur | 11. Raccord tuyau |
| 4. Poignée avec système « vapeur sur demande » | 12. Base du tuyau |
| 5. Tuyau tissé souple | 13. Brosse à tissu |
| 6. réservoir d'eau amovible | 14. Cintre pliable et amovible |
| 7. Compartiment de rangement | 15. Pincettes rotatives |
| | 16. Bouchon de rinçage |

Installation du défroisseur de vêtements à vapeur

Installation du mât télescopique

1. Insérez le mât télescopique dans la base et tournez l'anneau de verrouillage pour le fixer - fig.2
2. Tirez le mât à pleine extension et resserrez les agrafes - fig.1
3. Insérez le crochet de la tête vapeur sur le sommet du mât télescopique - fig.3
4. Connectez le tuyau à la base en tournant le raccord situé à l'extrémité dans le sens horaire - fig.2
5. Placez la tête vapeur sur le crochet - fig.4

Installation du cintre pliable et amovible

Ce défroisseur de vêtements à vapeur est doté d'un cintre pliable et amovible permettant de le ranger facilement.

1. Insérez-le dans l'orifice situé sur le crochet de la tête à vapeur - fig.5
2. Pressez-le verticalement pour le resserrer sur le crochet - fig.6
3. Étendez les bras du cintre - fig.7 et 8
4. Glissez le verrou pour fixer le cintre - fig.9

Installation de la brosse à tissu

- Insérez la brosse à tissu dans les orifices situés sur la tête à vapeur - fig.10
 - Avant de retirer la brosse à tissu, assurez-vous que l'appareil est débranché et complètement refroidi.
 - Tirez sur la brosse pour la retirer de la tête à vapeur.
- CONSEIL :** Avant d'utiliser cet accessoire, vérifiez les recommandations du fabricant. Il est aussi recommandé de faire un essai sur la partie invisible du tissu.

Avant de fixer cet accessoire, assurez-vous que l'appareil est débranché et complètement refroidi.

Remplissage du réservoir d'eau

IMPORTANT

N'utilisez jamais dans le défroisseur de l'eau qui contient des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucisseur, etc.) De tels additifs peuvent affecter les propriétés de la vapeur et provoquer la formation de dépôts. N'utilisez jamais de l'eau complètement distillée ou déminéralisée.

- Assurez-vous que le défroisseur est débranché - fig. 11. Retirez le réservoir de la base de l'appareil en tirant la poignée vers le haut - fig.12. Dévissez le bouchon et remplissez le réservoir - fig.13. Le réservoir contient 1,8 litres (60 onces).
- Le défroisseur ne doit pas être utilisé avec L'EAU DU ROBINET. Si l'eau de votre région est calcaire, T-Fal recommande de mélanger une moitié d'eau du robinet avec une moitié d'eau distillée afin de réduire la dureté. Vous pouvez aussi n'utiliser que de l'eau de source embouteillée ou de l'eau distillée.
- Après avoir fermé le bouchon, retournez le réservoir et tenez-le par la poignée. Vérifiez que l'eau ne coule pas du bouchon.
- Placez le réservoir sur la base - fig.14. Si vous éprouvez de la difficulté à le placer, vérifiez s'il n'est pas dans le mauvais sens.

Utilisation

- Le défroisseur fonctionne avec 2 piles alcalines LR44 (1,5 V), fournies avec l'appareil. Selon l'utilisation, les piles doivent être remplacées sous 2 à 4 ans. Pour changer les piles, retirez les vis du couvercle sur la poignée du défroisseur. Ôtez les anciennes piles puis placez-y les nouvelles. Refermez le couvercle, puis revissez-le pour le fixer - fig. 21.
- Ne faites fonctionner le défroisseur que sur le plancher libre d'objets qui peuvent obstruer la base. Assurez-

NB : si la pile n'est pas bien installée, le défroisseur ne fonctionnera pas.

vous que le plancher est sec, plat, stable et résistant à la chaleur. N'obstruez pas les ouvertures de la partie inférieure de l'appareil. Il ne faut pas utiliser cet appareil sur des tapis et moquettes très épais.

- Étirez le mât à la hauteur maximale en le déverrouillant, tirant doucement et le verrouillant de nouveau - fig.15.
- Branchez le cordon d'alimentation et mettez l'interrupteur en position MARCHE sur le côté de l'appareil. Le voyant lumineux doit s'allumer.
- Sélectionnez le bon niveau du débit de vapeur selon le type de tissu (il y a 3 différents réglages pour adapter parfaitement la sortie de vapeur à tous les types de tissu, des plus délicats aux plus épais) - fig. 16.
- Appuyez sur le bouton de la poignée vapeur sur demande. Le défroisseur est alors en mode d'attente. Appuyez de nouveau sur le bouton, la vapeur commencera à s'échapper - fig.17.
- Le défroisseur produit de la vapeur en 60 secondes.
- Déposez le vêtement directement sur le cintre pliable ou sur un autre cintre que vous pouvez suspendre au crochet de l'appareil (sur le côté). Vous pouvez vous servir des agrafes rotatives pour fixer un pantalon ou une jupe à partir du haut ou pour étirer un vêtement à partir du bas.
- Saisissez la tête vapeur avec les événements pointés loin de vous. Commencez à défroisser en brossant doucement le tissu dans un mouvement vertical de haut en bas. La brosse à tissu ouvre la trame du tissu pour favoriser la pénétration de la vapeur.
- Commencez par le haut du vêtement en vous dirigeant graduellement vers le bas. Toujours vaporiser en position verticale - fig.18.
- Pour plus de facilité, nous vous recommandons de tirer le vêtement vers le bas avec votre main libre pendant le défroissage. Faites attention de ne pas toucher la vapeur chaude.
- Pendant le fonctionnement, le tuyau peut faire un gargouillement. Il s'agit d'un cas normal attribuable à la condensation. En cas de gargouillement, tenez le tuyau en position verticale pour que la condensation retourne dans l'appareil.
- Suspendez la tête à vapeur en position verticale sur le crochet lorsque vous ne vous en servez pas.

Avertissement : ne faites pas fonctionner le défroisseur à sec.

Avertissement : ne pliez pas le tuyau à vapeur pendant son utilisation ou son rangement.

Après usage

- Après usage du défroisseur, tournez l'interrupteur en position OFF. Lorsque le voyant lumineux s'éteint, vous pouvez débrancher l'appareil.
- Suspendez la tête à vapeur en position verticale sur le crochet lorsque vous ne vous en servez pas.
- Assurez-vous que l'appareil est complètement refroidi. Pliez le cintre et rapetissez le manche télescopique si vous voulez ranger facilement l'appareil.
- Videz et rincez chaque fois le réservoir avant le rangement afin d'évacuer les éventuelles particules de tartre - fig.19.
- Ne transportez pas le défroisseur par la poignée du réservoir. Cet appareil est équipé de roues de style valise pour faciliter le transport.
- Vous pouvez ranger vos accessoires dans le compartiment de rangement de l'appareil.

Nettoyage

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. Pour maintenir un rendement maximal, votre défroisseur doit faire l'objet d'un détartrage occasionnel. Le délai entre les opérations de détartrage dépend de la qualité de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil. Il faut procéder au détartrage au moins une fois tous les six mois, après 30 heures d'utilisation ou après 30 utilisations.
- Pour procéder au détartrage, suivez les étapes suivantes :
 1. Assurez-vous que l'appareil est complètement refroidi.
 2. Retirez le tuyau et le mât de l'unité.
 3. Mélangez 200 cc de vinaigre et 200 cc d'eau fraîche dans le raccord du tuyau.
 4. Laissez reposer 60 minutes.
 5. Videz le mélange en ouvrant le bouchon de rinçage du réservoir - fig.20 et en laissant s'écouler le liquide dans un évier.
 6. Versez 1 litre d'eau dans le raccord du tuyau pour rincer l'unité.

Avertissement : ne touchez jamais la tête à vapeur avant son refroidissement complet.

ATTENTION : Ne remplissez pas le réservoir par les orifices de la tête à vapeur ! Ne plongez jamais la tête à vapeur dans l'eau !

La poignée du défroisseur contient des composants électroniques qui pourraient être endommagés au contact de l'eau.

7. Fermez le bouchon de rinçage du réservoir, assemblez de nouveau l'appareil et mettez la tête vapeur sur le crochet.
8. Remplissez le réservoir avec de l'eau fraîche et laissez le défroisseur produire de la vapeur jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
- En plus de la procédure de détartrage, nous recommandons aussi de rincer l'appareil après 50 heures d'utilisation ou 50 utilisations. Pour procéder au rinçage, suivez les étapes suivantes :
 1. Assurez-vous que l'appareil est complètement refroidi.
 2. Remplissez le réservoir au niveau maximum et remettez-le sur sa base.
 3. Secouez-le doucement.
 4. Ouvrez le bouchon de rinçage - fig.20 pour laisser l'eau s'écouler.
 5. Assurez-vous que le réservoir est vide et qu'il n'y a plus d'eau dans l'appareil.
 6. Fermez le bouchon de rinçage du réservoir.

Conseils

- Nous recommandons de vérifier les conseils d'entretien du fabricant avant de défroisser. Nous recommandons aussi de tester le vêtement sur une surface discrète comme une couture intérieure.
- Lisez les recommandations d'entretien des tissus sur les étiquettes du vêtement à défroisser.
- Testez l'intensité de la couleur du tissu sur une surface du vêtement qui n'est pas visible (à l'intérieur d'un ourlet).
- Évitez le contact entre la tête à vapeur et la soie ou le satin.
- Certains vêtements sont lissés plus facilement à l'envers.
- Si vous utilisez la tête vapeur dans une position près du sol, soulevez le tuyau fréquemment afin d'éviter la formation de condensation.
Vous entendrez peut-être un gargouillement si le tuyau est obstrué d'une façon ou d'une autre.
- Les vêtements lourds peuvent nécessiter un défroissage plus long.
- Soyez toujours prudents.

Dépannage

Problèmes	Causes possibles	Solutions
Il n'y a pas de vapeur.	L'appareil n'a pas été allumé.	Vérifiez si votre appareil est correctement branché. Mettez ensuite en position MARCHE l'interrupteur situé sur le côté de l'appareil. Le voyant lumineux doit s'allumer. Fixez le niveau de sortie de la vapeur. Le défroisseur produit de la vapeur après 60 secondes environ.
	Le tuyau est obstrué.	Vérifiez si le tuyau n'est pas plié ou tordu.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir.	Mettez l'appareil hors tension et remplissez le réservoir.
	La pile est à plat.	Pour changer la pile, retirez les vis du couvercle sur la poignée, retirez la pile et mettez-en une neuve. Fermez le couvercle et mettez les vis pour le fixer.
Le débit de vapeur est faible.	Votre défroisseur a une accumulation de saleté parce qu'il n'a pas été rincé régulièrement.	Consultez la procédure de détartrage (paragraphe sur le nettoyage).
	Le tuyau est obstrué.	Vérifiez si le tuyau n'est pas plié ou tordu.
La vapeur sent le vinaigre.	Le défroisseur n'a pas été suffisamment rincé à l'eau après le détartrage.	Consultez la procédure de détartrage (paragraphe sur le nettoyage).
L'eau s'écoule à travers les orifices de la tête à vapeur.	Il y a de la condensation dans le tuyau.	N'utilisez jamais le défroisseur en position horizontale. Étendez le tuyau en position verticale et attendez que l'eau retourne à l'intérieur du défroisseur.
Le défroisseur prend beaucoup de temps à chauffer ou il éjecte des particules blanches.	Votre défroisseur a une accumulation de saleté parce qu'il n'a pas été rincé régulièrement.	Consultez la procédure de détartrage (paragraphe sur le nettoyage).
L'eau déborde du réservoir.	Vous utilisez la tête à vapeur près du sol et il y a de la condensation dans le tuyau.	Redressez fréquemment le tuyau pendant le fonctionnement et ajustez le manche à sa longueur maximale afin d'éviter la formation de condensation.

Si vous ne parvenez pas à établir la cause du problème, adressez-vous à un centre de service agréé T-Fal www.t-fal.com.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directiva de Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio Ambiente...). **¡Cuidado! La tensión de su instalación eléctrica debe corresponderse con la del aparato (120 V o 127 V). Cualquier error de conexión puede provocar daños irreversibles en el aparato y anulará la garantía.**

Durante el uso de este electrodoméstico, deberán seguirse siempre unas precauciones básicas, entre ellas las que se indican a continuación:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO

- Para reducir el riesgo de contacto con el agua caliente expulsada por los orificios del vapor, compruebe el aparato antes de cada uso sujetándolo apartado del cuerpo y presionando el botón del vapor.
- Utilice este aparato únicamente para el uso al que está destinado.
- Para reducir el riesgo de sufrir una descarga eléctrica, no sumerja el aparato en agua ni ningún otro líquido.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, este dispositivo cuenta con un enchufe polarizado (una varilla es más larga que la otra). Este enchufe se debe insertar en una toma polarizada solo de un modo. Si el enchufe no encaja totalmente en la toma, inviértalo. Si sigue sin encajar, póngase en contacto con un electricista cualificado para instalar la toma adecuada. No efectúe cambios el enchufe de ningún modo.
- El aparato deberá estar siempre apagado ("OFF") antes de enchufarlo o desenchufarlo en/de la toma de corriente. No tire nunca del cable para desconectarlo de la toma de corriente, en vez de ello sujételo por el enchufe y tire de éste para desenchufarlo.
- No permita que el cable haga contacto con superficies calientes. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de guardarlo. Enrolle el cable sin apretar alrededor del aparato para guardarlo o recójalo en su interior mediante el mecanismo de recolección del cable.
- No dirija el chorro de vapor hacia personas ni animales, ni utilice la plancha de vapor sobre la ropa que lleva puesta.
- Desconecte siempre el aparato de la toma de corriente cuando lo esté llenando de agua, vaciándolo o cuando no lo esté utilizando.
- No utilice el aparato con el cable dañado o si el aparato se le cayó o está dañado. Si el cordón de alimentación es dañado, éste debe sustituirse por el fabricante, por su agente de servicio autorizado o por personal calificado con el fin de evitar un peligro. Un montaje incorrecto podría provocar riesgo de incendio, lesiones y/o una descarga eléctrica a la persona que lo está utilizando.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por o cerca de niños u otras personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales o su falta de

experiencia y conocimientos puedan impedir el uso del aparato con seguridad sin la vigilancia o las instrucciones de una persona responsable que garantice que pueden utilizar el aparato con seguridad.

- Los niños deberán ser vigilados por la persona responsable para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Podrían producirse quemaduras al tocar partes metálicas calientes, agua caliente o vapor. Extreme las precauciones cuando vacíe un aparato de vapor, el depósito podría contener agua caliente. Vierta el agua sólo en el depósito de agua.
- No introduzca ni deje caer nunca ningún objeto en ningún orificio ni en el tubo del aparato.
- Mantenga siempre el tubo flexible y la boquilla elevados por encima del depósito de agua.
- Aplique el vapor con movimientos verticales hacia arriba y hacia abajo solamente. No utilice nunca esta plancha de vapor en posición horizontal ni la incline hacia atrás, podría provocar la descarga de agua caliente.
- No coloque el cabezal de vapor directamente sobre ninguna superficie ni sobre el cable de corriente del aparato mientras esté caliente o el aparato enchufado. Utilice la base suministrada para este fin.
- Cuando vaya a cambiar de accesorios, asegúrese de que el aparato está apagado y de que no se libera vapor para evitar el contacto con agua caliente.
- Extreme las precauciones al cambiar de accesorios, ya que estos pueden contener agua caliente producto de la condensación. Asegúrese de que los accesorios están fríos para evitar el contacto con agua caliente.
- No se recomiende el uso de otros accesorios que no sean los suministrados por T-fal, ello podría ser causa de incendio, descarga eléctrica o lesiones.
- Este aparato es para uso en interiores solamente.

INSTRUCCIONES ESPECIALES

- Para evitar una sobrecarga del circuito, no conecte ningún otro aparato de alta potencia al mismo circuito.
- En el caso de que el uso de una extensión sea absolutamente necesario, deberá utilizarse un cable con una intensidad nominal de 15 A. Cables con una intensidad nominal inferior podrían sobrecalentarse. Se adoptarán las debidas precauciones para extender el cable de modo que nadie pueda darle un tirón o tropezar con él y caerse.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE ES LO PRIMERO!

- ① Su aparato contiene materiales valorizables o reciclables.
- ➔ Para deshacerse de él, llévelo a un punto de recolección específico.



Para extraer la batería, retire los tornillos de la cubierta del mango y quite la batería.

Descripción

- | | |
|---|--|
| 1 (A). Soporte de la boquilla de vapor | 8. Interruptor de encendido/apagado y configuración de vapor |
| 1 (B). Perchero para la ropa | 9. Indicador luminoso de alimentación |
| 2. Poste telescópico | 10. Ruedas |
| 3. Cabezal de vapor | 11. Conector de la manguera |
| 4. Mango con sistema de regulación de vapor | 12. Conector del poste |
| 5. Manguera flexible | 13. Cepillo para telas |
| 6. Depósito de agua extraíble | 14. Perchero extraíble y plegable |
| 7. Compartimiento de almacenaje | 15. Pinzas giratorias |
| | 16. Tapa de enjuague de la caldera |

ES

Montaje de la Central de Vapor

Montaje del poste

1. Coloque el poste telescópico en la base y gire el aro de cierre para asegurarlo. - fig.2
2. Extienda por completo el poste y ajuste los sujetadores. - fig.1
3. Coloque el soporte de la boquilla de vapor en el extremo superior del poste telescópico. - fig.3
4. Conecte la manguera a la base y gire el conector del extremo de la manguera hacia la derecha. - fig.2
5. Coloque el cabezal de vapor en el soporte. - fig. 4

Montaje del perchero removible y plegable

Esta Central de Vapor cuenta con un perchero removible y plegable para permitir un fácil almacenamiento.

1. Coloque el perchero en el orificio del soporte del cabezal de vapor. - fig.5
2. Presione hacia abajo para ajustar el perchero al soporte. - fig.6
3. Abra el perchero. - figuras 7 y 8
4. Deslice el bloqueo para ajustar el perchero. - fig. 9

Montaje del cepillo para telas

- Coloque el cepillo para telas en los orificios del cabezal de vapor - fig. 10.
- Antes de extraer el cepillo, desenchufe el dispositivo y deje que se enfríe por completo.
- Para extraer el cepillo, tire hacia afuera del cabezal de vapor.

CONSEJO: antes de utilizar este accesorio, lea las recomendaciones del fabricante. También se recomienda realizar una prueba en alguna parte de la tela que no sea visible.

Asegúrese de desenchufar y dejar enfriar el dispositivo antes de colocar este accesorio.

Llenado del depósito de agua

IMPORTANTE

Nunca utilice agua con aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizante, etc.) en la central de vapor. Ese tipo de aditivos puede influir en las propiedades del vapor y producir la formación de depósitos. Nunca utilice agua completamente destilada ni desmineralizada.

- Asegúrese de que el aparato se encuentre desenchufado - fig. 11. Retire el depósito de agua de la base del aparato tirando hacia arriba del asa del tanque - fig. 12. Destornille la tapa del depósito y llénelo - fig. 13. El depósito contiene 1,8 litros.
- La central de vapor se debe utilizar con AGUA DE GRIFO. Si el agua de su zona es dura, T-fal recomienda utilizar la mitad de agua de grifo y la mitad de agua destilada, ya que disminuye la dureza. También puede utilizar únicamente agua envasada.
- Una vez cerrada la tapa, gire el depósito hacia abajo y sosténgalo del mango. Compruebe que no haya derrames de agua por la tapa.
- Coloque el depósito en la base - fig. 14. Si tiene alguna dificultad para colocarlo, compruebe que el depósito se encuentre en la posición correcta.

Uso

- La central de vapor trabaja con 2 baterías alcalinas tipo LR44 (1,5V), incluidas con el aparato. Las baterías necesitan ser cambiadas cada 2 o 4 años, dependiendo del uso. Para cambiar las baterías, remueva los tornillos de la tapa en el mango de la central y coloque las baterías. Cierre la tapa y atornille para asegurarla - fig. 21.
- Utilice la central de vapor solo sobre suelos sin objetos que puedan obstruir la base del aparato. Asegúrese

NOTA: si no instala la batería correctamente, el aparato no funcionará.

de que el suelo se encuentre seco, liso, estable y sea resistente al calor. No obstruya los orificios de la parte inferior del aparato. No utilice el aparato sobre alfombras o tapetes gruesos.

- Desbloquee el poste, extiéndalo con cuidado hasta la altura máxima y vuelva a bloquearlo - fig. 15.
- Conecte el cable de alimentación y coloque el interruptor, situado en el lateral del dispositivo, en la posición ON (encendido). Se iluminará el indicador luminoso de alimentación.
- Seleccione el nivel de flujo de vapor indicado según el tipo de tela (existen tres niveles para adaptar correctamente la emisión de vapor a todos los tipos de tela, de delicadas a gruesas) - fig. 16.
- Presione el botón del sistema de regulación del vapor que se encuentra en el mango; el dispositivo se encuentra en un modo preparado. Vuelva a presionar el botón; comenzará a salir vapor - fig. 17.
- El dispositivo produce vapor en 60 segundos.
- Coloque la prenda directamente en el perchero plegable o en otra percha que se pueda colgar del soporte. Se puede utilizar la pinza giratoria para colgar un pantalón o una falda desde el extremo superior o para estirar una prenda desde el extremo inferior.
- Sostenga el cabezal de vapor con las salidas de vapor en dirección opuesta a usted. Comience a echar vapor y cepille el material con cuidado en la dirección del tejido de la tela, con movimientos verticales hacia arriba y abajo. El cepillo para telas abre el tejido de la tela para que el vapor penetre mejor.
- Comience por la parte superior de la prenda y continúe hacia abajo gradualmente. Realice siempre movimientos verticales - fig. 18.
- Para facilitar el proceso, se recomienda estirar la prenda hacia abajo con la mano que tenga libre mientras desarruga con el vapor. Tenga cuidado y no toque el vapor caliente.
- Es posible que la manguera realice un sonido de gorgoteo durante el uso. Es normal y se debe a la condensación. Si escucha el sonido de gorgoteo, sostenga la manguera hacia arriba para dirigir la condensación nuevamente hacia el aparato.
- Cuando no utilice el cabezal de vapor, cuélguelo hacia arriba en el soporte.

Advertencia: el aparato no puede funcionar en seco.

Advertencia: no doble la manguera de vapor durante el uso o el almacenamiento.

Después de la utilización

- Después de usar el aparato, coloque el interruptor en posición OFF (apagado). Una vez apagado el indicador luminoso de alimentación, desenchufe la central.
- Cuando no utilice el cabezal de vapor, cuélguela hacia arriba en el soporte.
- Deje que el dispositivo se enfríe por completo. Pliegue el perchero y compacte el poste telescópico para almacenar fácilmente el aparato.
- Vacíe y enjuague el depósito de agua antes del almacenamiento, para eliminar las partículas de cal - fig. 19.
- No sostenga la central por el mango del depósito de agua. El aparato cuenta con ruedas para transportarlo con mayor comodidad.
- Almacene los accesorios en el compartimiento de almacenaje.

Advertencia: nunca toque el cabezal de vapor caliente. Espere que se enfríe por completo.

Limpieza

- Limpie la unidad con un paño húmedo. Quite las incrustaciones o el sarro del aparato de vez en cuando para mantener el máximo rendimiento. El tiempo que transcurre entre los procesos de limpieza depende de la calidad del agua y de la frecuencia de uso del aparato. El aparato debe descalsificarse por lo menos una vez cada 6 meses, después de 30 horas de uso o después de 30 sesiones.
- Para llevar a cabo la descalsificación, realice los siguientes pasos:
 1. Deje que la central se enfríe por completo.
 2. Retire la manguera y el poste del aparato.
 3. Coloque 200 ml de vinagre y 200 ml de agua fresca en el conector de la manguera.
 4. Deje reposar durante 60 minutos.
 5. Abra la tapa de enjuague de la caldera - fig. 20 para drenar la solución y vaciarla en el fregadero.
 6. Vierta un litro de agua en el conector de la manguera para enjuagar el aparato.

PRECAUCIÓN: no llene la caldera por los orificios del cabezal de vapor. Nunca sumerja en agua la boquilla de vapor.

El agua podría dañar los componentes electrónicos que se encuentran en el mango de la boquilla de vapor.

7. Cierre la tapa de enjuague de la caldera, vuelva a armar el aparato y coloque el cabezal de vapor en el soporte.
8. Llene el depósito con agua fresca y deje que se genere vapor hasta que se vacíe el depósito.
- Además del proceso de limpieza de las incrustaciones, también se recomienda enjuagar el aparato tras 50 horas de uso. Para llevar a cabo el proceso de enjuague, realice los siguientes pasos:
 1. Deje que central de vapor se enfríe por completo.
 2. Llene el depósito de agua hasta el nivel máximo y vuelva a colocarlo en la base.
 3. Agite suavemente el aparato.
 4. Abra la válvula de drenaje - fig. 20 para que salga el agua.
 5. Asegúrese de que el depósito de agua se vacíe y el dispositivo no contenga agua.
 6. Cierre la tapa de enjuague de la caldera.

Consejos

- Antes de utilizar la central de vapor, se recomienda leer las recomendaciones del fabricante en la etiqueta de cuidados de la prenda. También es conveniente probar el proceso sobre la prenda en una zona que no se vea, como, por ejemplo, una costura interna.
- Lea las recomendaciones de conservación de la tela en la etiqueta de la prenda sobre la que se aplicará el vapor.
- Pruebe la intensidad del color de la tela en una zona de la prenda no visible (dentro de un dobladillo).
- Evite el contacto del cabezal de vapor con la seda o el terciopelo.
- Existen algunas prendas que se desarrugan con mayor facilidad por el revés.
- Si utiliza el cabezal de vapor en una posición cerca del suelo, eleve frecuentemente la manguera para evitar la condensación.
Escuchará un sonido de gorgoteo si la manguera se obstruye.
- Las telas más gruesas requieren más tiempo de vapor para desarrugarse.
- Tenga cuidado en todo momento.

Solución de problemas

Problemas	Causas posibles	Soluciones
No sale el vapor.	El aparato no está encendido.	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente. Después, gire el interruptor hacia la posición ON (encendido), situado en la parte lateral del dispositivo; se debe iluminar el indicador lateral. Regule la salida de vapor. El dispositivo genera vapor aproximadamente en 60 segundos.
	La manguera se encuentra obstruida.	Compruebe que la manguera no se haya doblado ni torcido.
	No hay agua en el depósito de agua.	Apague el dispositivo y llene el depósito de agua.
	La batería se ha agotado.	Para cambiar la batería, quite los tornillos de la cubierta del mango, retire la batería y coloque una nueva. Cierre la tapa y coloque los tornillos para ajustarla.
El flujo de vapor es bajo.	El dispositivo presenta una acumulación de sarro o incrustaciones porque no se ha enjuagado con frecuencia.	Consulte el proceso de limpieza (párrafo sobre limpieza).
	La manguera se encuentra obstruida.	Compruebe que la manguera no se haya doblado ni torcido.
El vapor huele a vinagre.	Tras quitar el sarro, el aparato no se enjuagó correctamente.	Consulte el proceso de limpieza (párrafo sobre limpieza).
Los orificios de la boquilla de vapor expulsan agua.	Hay condensación en la manguera.	No utilice la boquilla en posición horizontal. Sostenga la manguera de manera vertical y extendida y espere que el flujo de agua regrese al aparato.
El aparato tarda en calentarse o expulsa partículas blancas.	El aparato presenta una acumulación de incrustaciones porque no se ha limpiado con frecuencia.	Consulte el proceso de limpieza (párrafo sobre limpieza).
El agua se derrama del depósito de agua.	El cabezal de vapor se utiliza en una posición cerca del suelo; por lo tanto, se produce la condensación en la manguera.	Eleve la manguera con frecuencia durante su uso y ajuste el poste a la altura máxima para evitar la condensación.

Si no logra detectar las causas del problema, solicite la ayuda de un centro de servicio autorizado de T-FAL www.t-fal.com